

03251020

(D) (GB) (F) (NL) (I) (E) (DK) (S) (N) (P) (GR)
(TR) (CZ) (PL) (RUS) (H) → www.docuthek.com

Istruzioni d'uso**Valvola di sicurezza di blocco
JSAV 25-40****Indice**

Valvola di sicurezza di blocco JSAV 25-40	1
Indice	1
Sicurezza	1
Verifica utilizzo	2
Codice tipo	2
Denominazione pezzi	2
Targhetta dati	2
Montaggio	2
Collegamento linea d'impulso	3
Controllo della tenuta	3
Controllo funzionamento	3
Controllo pressione d'intervento	3
Controllare la tenuta della testa della valvola	4
Impostazione pressione d'intervento	4
Sostituzione molla	4
Ripristino	5
Sostituzione dispositivo di misura	5
Sostituzione testa della valvola	6
Manutenzione	7
Dati tecnici	7
Ciclo di vita progettuale	8
Logistica	8
Certificazioni	8
Dichiarazione di conformità	8
Unione doganale euroasiatica	8
Contatti	8

Sicurezza**Leggere e conservare**

Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente queste istruzioni. A installazione avvenuta dare le istruzioni al gestore dell'impianto. Il presente apparecchio deve essere installato e messo in funzione secondo le disposizioni e le norme vigenti. Le istruzioni sono disponibili anche su www.docuthek.com.

Spiegazione dei simboli

■, **1**, **2**, **3**... = Operazione
> = Avvertenza

Responsabilità

Non si risponde di danni causati da inosservanza delle istruzioni e da utilizzo inappropriato.

Indicazioni di sicurezza

Nelle istruzioni le informazioni importanti per la sicurezza sono contrassegnate come segue:

⚠ PERICOLO

Richiama l'attenzione su situazioni pericolose per la vita delle persone.

⚠ AVVERTENZA

Richiama l'attenzione su potenziali pericoli di morte o di lesioni.

! ATTENZIONE

Richiama l'attenzione su eventuali danni alle cose.

Tutti gli interventi devono essere effettuati da esperti in gas qualificati. I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti.

Trasformazione, pezzi di ricambio

È vietata qualsiasi modifica tecnica. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Variazioni rispetto all'edizione 03.18

Sono state apportate modifiche ai seguenti capitoli:

- Dati tecnici
- Logistica
- Certificazioni

Verifica utilizzo

JSAV

Valvola di sicurezza di blocco per proteggere tutte le valvole a valle da una pressione del gas eccessiva. Il funzionamento è garantito solo entro i limiti indicati – vedi pagina 7 (Dati tecnici).

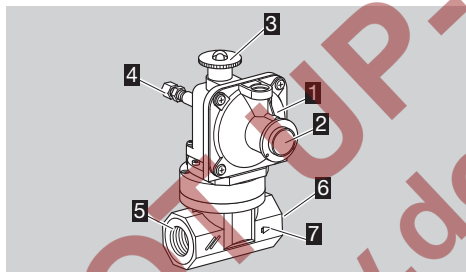
Qualsiasi altro uso è da considerarsi inappropriato.

Codice tipo

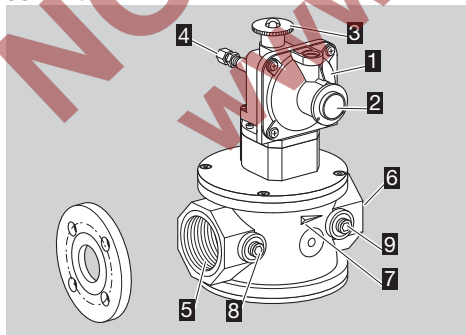
Codice	Descrizione
JSAV	Valvola di sicurezza di blocco
25-40	Diametro nominale
T	Programma T
R	Filetto femmina Rp secondo ISO 7-1
N	Filetto femmina NPT
F	Flangia PN 16 secondo ISO 7005
40	Pressione di entrata p_u (PS) max. = 4 bar (58 psig)
/1	Pressione d'intervento superiore p_{do}
/2	Pressione d'intervento superiore e inferiore p_{do}/p_{du}
-0	Senza presa di misura
-3	Attacco per presa di misura in entrata e in uscita

Denominazione pezzi

JSAV 25



JSAV 40



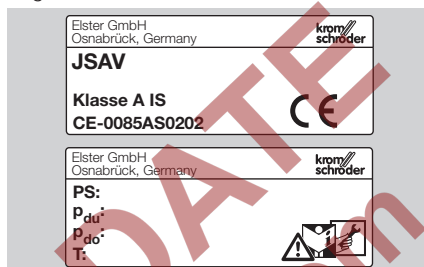
- 1** Dispositivo di misura
- 2** Vite di chiusura di flatio
- 3** Calotta di ripristino
- 4** Raccordo per linea d'impulso
- 5** Entrata
- 6** Uscita
- 7** Freccia direzione di flusso

8 Raccordo di misura entrata p_u (PS)

9 Raccordo di misura uscita p_d

Targhetta dati

- ▷ Pressione di entrata p_u (PS) max., pressione d'intervento superiore p_{do} e pressione d'intervento inferiore p_{du} , temperatura ambiente T: vedi targhetta dati.



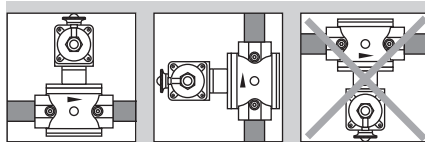
Montaggio

! ATTENZIONE

Affinché la JSAV non subisca danni in fase di montaggio, osservare quanto segue:

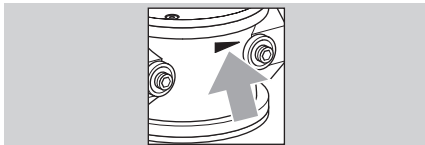
- Materiale sigillante, trucioli e altre impurità non devono entrare nel corpo di alloggiamento.
- Si consiglia di installare un filtro a monte della JSAV per proteggerla da impurità provenienti dalla condotta.
- Il luogo di montaggio deve essere asciutto. Non montare o non lasciare la JSAV all'aperto.
- Se l'apparecchio cade, può subire un danno permanente. In questo caso sostituire tutto l'apparecchio e i relativi moduli prima di utilizzarlo.
- Montare la JSAV nella tubazione senza tensioni.
- Non fissare l'apparecchio in una morsa, né usarlo come leva. La JSAV..R si blocca solo sulla testa ottagonale dell'entrata e dell'uscita utilizzando una chiave adatta. Pericolo di perdite esterne.
- Pressione di entrata p_u (PS) max.: 4 bar (58 psig).

- ▷ Posizione di montaggio verticale od orizzontale, non capovolto.

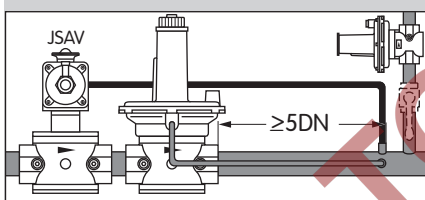


- 1** Il corpo non deve essere a contatto con opere murarie. Distanza minima 20 mm (0,78"). Considerare uno spazio libero sufficiente per il montaggio e la regolazione.
- 2** JSAV..R: sigillare la tubazione con materiale sigillante approvato.
- 3** Rimuovere i tappi di chiusura sull'entrata e sull'uscita della JSAV.

- ▷ Rispettare la direzione del flusso.

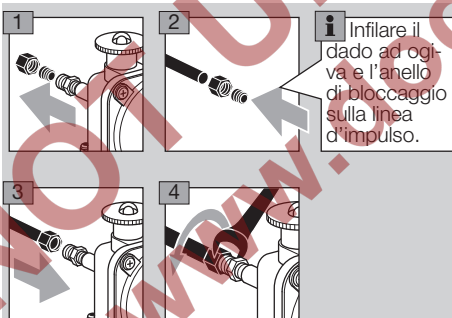


- ▷ Si consiglia di montare una valvola a sfera AKT 25 nella condotta che porta alla valvola di sicurezza di sfianto VSBV 25, in modo che il controllo annuale del funzionamento della valvola di sicurezza di blocco JSAV si possa effettuare senza smontarla.
- ▷ Per evitare un blocco non intenzionale della tubazione che porta alla valvola VSBV, si consiglia di smontare la leva della valvola a sfera dopo la messa in funzione e fissarla alla tubazione.

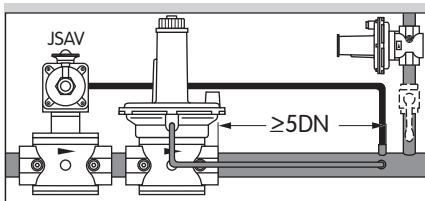


Collegamento linea d'impulso

- ▷ Il collegamento a vite è idoneo a una linea d'impulso con Ø della tubazione di 8 mm.



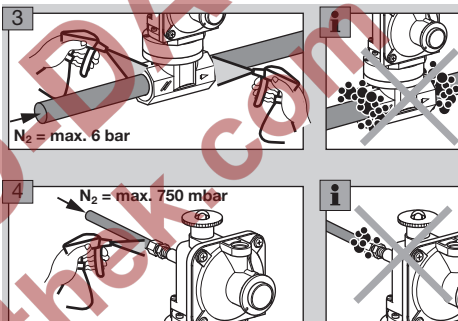
- ▷ Nella JSAV..T rimuovere il tappo cieco e collegare la linea d'impulso 1/8" NPT.
- 5** Posare la linea d'impulso e sigillare con materiale sigillante approvato.
- ▷ Prevedere tubi di lunghezza sufficiente per la linea d'impulso.



Controllo della tenuta

⚠ AVVERTENZA

- Controllare anche la tenuta della JSAV in tutti i punti di raccordo che sono stati aperti per interventi di manutenzione o per la sostituzione di pezzi di ricambio.
- ▷ Assicurarsi che la sede della valvola nella JSAV sia aperta, vedi pagina 5 (Ripristino).
- 1** Bloccare la tubazione in entrata e in uscita.
- ▷ Attenzione alla pressione di prova max.! Entrata e uscita della JSAV: max. 6 bar (87 psig), linea d'impulso: max. 750 mbar (10,9 psig).
- 2** Alimentare lentamente la pressione di prova.



Controllo funzionamento

Controllo pressione d'intervento

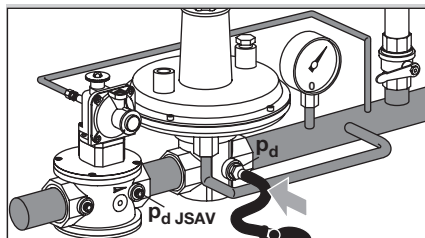
Si verifica che sulla JSAV ci sia la pressione d'intervento desiderata.

- 1** Sfiatare l'impianto.
- ▷ Assicurarsi che la sede della valvola nella JSAV sia aperta, vedi pagina 5 (Ripristino).
- ▷ Assicurarsi che la vite di chiusura di sfianto sia avvitata.
- 2** Chiudere tutte le valvole a sfera in entrata, in uscita e nella tubazione di sfianto.

! ATTENZIONE

Affinché la valvola non subisca danni durante il controllo del funzionamento, osservare quanto segue:

- Non superare la pressione di uscita massima p_d del regolatore.
- 3** Ridurre o aumentare la pressione di uscita p_d del regolatore, finché non si raggiunge la pressione d'intervento desiderata p_{do} o p_{du} .



- ▷ La JSAV si chiude al raggiungimento della pressione d'intervento impostata.



- ▷ La JSAV si è chiusa perfettamente: per rimettere in funzione l'impianto, occorre riaprire la JSAV, vedi pagina 5 (Ripristino).
- ▷ La JSAV non si chiude al raggiungimento della pressione d'intervento desiderata e deve essere registrata, vedi pagina 4 (Impostazione pressione d'intervento).

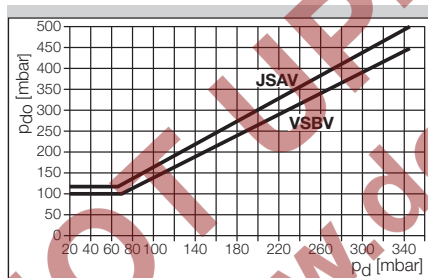
Controllare la tenuta della testa della valvola

- ▷ Assicurarsi che l'uscita sia chiusa.

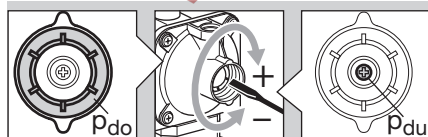
- 1 Sfiatare l'impianto.
- 2 Aprire lentamente la valvola a sfera in entrata.
- 3 La pressione di uscita $p_{d\ JSAV}$ non deve aumentare.

Impostazione pressione d'intervento

- 1 Selezionare la pressione d'intervento superiore p_{do} in base alla pressione di uscita p_d del regolatore.



- 2 Allentare la vite di chiusura di sfiato.
- 3 Impostare la pressione d'intervento superiore selezionata p_{do} e la pressione d'intervento inferiore p_{du} . Fissare la p_{du} conformemente alle condizioni dell'impianto.



- 4 Ripristinare la JSAV, vedi pagina 5 (Ripristino).
- 5 Controllare di nuovo la pressione d'intervento superiore e inferiore, vedi pagina 3 (Controllo funzionamento).

Sostituzione molla

- ▷ Con la JSAV si possono raggiungere vari campi di pressione d'intervento, utilizzando molle diverse.

- 1 Selezionare la molla o le molle in base al campo di pressione d'intervento desiderato.

Tabella delle molle

Pressione d'intervento superiore p_{do} [mbar]	Pressione d'intervento superiore p_{do} ["WC]	Colore	N° d'ordine
18-60*	7-23,4*	nero	03089068*
50-80	19,5-31,2	arancio	03089069
60-110	23,4-42,9	rosso	03089070
100-210**	39-81,9**	verde scuro	03089071**
200-350	78-136,5	giallo	03089072
280-500	109,2-195	bianco	03089073

Pressione d'intervento inferiore p_{du} [mbar]	Pressione d'intervento inferiore p_{du} ["WC]	Colore	N° d'ordine
8-16**	3,12-6,24**	azzurro	03089082**
16-60	6,24-23,4	marrone	03089083
60-150	23,4-58,5	viola	03089084

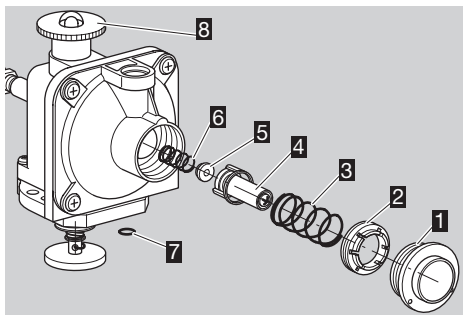
* Con approvazione a partire da 40 mbar

** Molla standard

Smontaggio molla o molle

- 1 Depressurizzare l'impianto.
- ▷ Per poter sostituire le molle, si consiglia di smontare il dispositivo di misura della JSAV, vedi pagina 5 (Sostituzione dispositivo di misura).
- 2 Se il dispositivo di misura è smontato, togliere i pezzi indicati estraendoli singolarmente, uno dopo l'altro.
- ▷ Attenzione! I singoli pezzi sono sotto tensione.

Denominazione pezzi



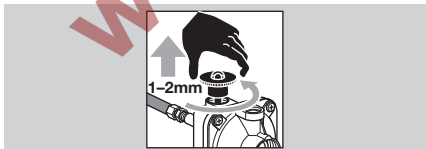
- 1 Vite di chiusura di sfiato
- 2 Supporto esterno per molla p_{do}
- 3 Molla p_{do}
- 4 Alloggiamento molla
- 5 Supporto esterno per molla p_{du}
- 6 Molla p_{du}
- 7 O-ring
- 8 Calotta di ripristino

Montaggio nuova molla o nuove molle

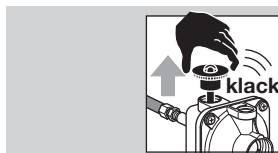
- 3** Per semplificare il montaggio dei singoli pezzi fissare con cautela il dispositivo di misura in una morsa in posizione orizzontale. Il contenitore della molla, in cui viene serrata la vite di chiusura di sfiato, è rivolto verso l'alto.
- 4** Reinserire e montare nel contenitore della molla i singoli pezzi in sequenza inversa, aiutandosi con una pinzetta o con delle piccole tenaglie.
 - ▷ Attenzione all'introduzione del supporto esterno **5**! Il diametro inferiore deve essere nella molla p_{du} .
 - ▷ Le nervature dell'alloggiamento molla **4** devono entrare nelle scanalature del contenitore della molla.
 - ▷ Non montare ancora la vite di chiusura di sfiato.
- 5** Montare il dispositivo di misura. Prestare attenzione a che l'O-ring **7** sia di nuovo inserito.
- 6** Collegare la linea d'impulso della JSAV.
- 7** Impostare le pressioni d'intervento desiderate, vedi pagina 4 (Impostazione pressione d'intervento).
- 8** Dopo l'inserimento delle molle, togliere l'etichetta adesiva dalla bustina e applicarla sotto la targhetta dati della JSAV.
- 9** Annotare chiaramente sull'etichetta adesiva o sulle etichette adesive le pressioni d'intervento impostate p_{do} e p_{du} .
- 10** Montare la vite di chiusura di sfiato.
- 11** Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

Ripristino

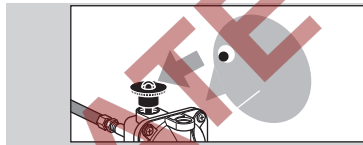
- ▷ Assicurarsi che la pressione della linea d'impulso sia tra la pressione d'intervento superiore e inferiore.
- 1** Allentare la vite di chiusura di sfiato.
- 2** Aprire la calotta di ripristino ed estrarla di ca. 1 – 2 mm (0,04 – 0,08"). A questo punto si ha una compensazione della pressione tra entrata e uscita.



- 3** Tenere la calotta di ripristino in questa posizione, finché, a compensazione di pressione avvenuta, la si può di nuovo estrarre senza forzare.
- 4** Tirare la calotta di ripristino, finché la testa della valvola si incastra. A questo punto la JSAV è completamente aperta.



- 5** Montare di nuovo la calotta di ripristino.
 - ▷ Dopo la chiusura della calotta di ripristino, il punto verde nella calotta stessa deve trovarsi in alto.



- 6** Montare la vite di chiusura di sfiato.
 - ▷ La JSAV è pronta per l'uso.

Sostituzione dispositivo di misura

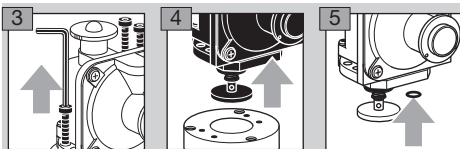
- ▷ Il dispositivo di misura viene sostituito, quando non si può più aprire o ripristinare la JSAV.
- ▷ Consigliamo di pulire la sede delle guarnizioni circolari (O-ring) e di ingrassare leggermente tali guarnizioni con Klüber Nontrop ZB91 DIN, prima di montarle.

- 1** Depressurizzare l'impianto.

JSAV 25

- ▷ Il dispositivo di misura è fornito con la testa della valvola montata. La fornitura comprende 1 O-ring e 4 viti.

- 2** Staccare la linea d'impulso della JSAV.

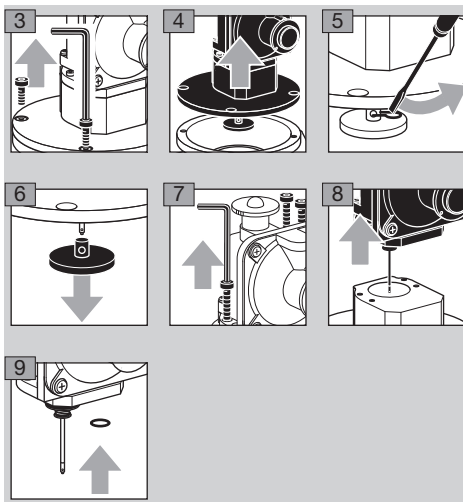


- ▷ Assicurarsi che la guarnizione O-ring sia inserita nel nuovo dispositivo di misura, vedi figura **5**.
- 6** Assemblaggio in sequenza inversa.
- 7** Collegare la linea d'impulso della JSAV.
- 8** Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

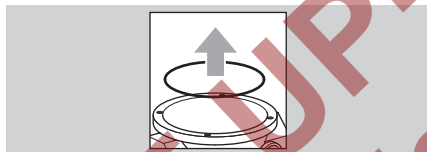
JSAV 40

- ▷ Il dispositivo di misura è fornito con la testa della valvola montata. La fornitura comprende 1 O-ring e 4 viti.

- 2** Staccare la linea d'impulso della JSAV.



- ▷ Assicurarsi che la guarnizione O-ring sia inserita nel nuovo dispositivo di misura, vedi figura **9**.
- 10** Sostituire la guarnizione O-ring nel corpo. La guarnizione O-ring rientra nella fornitura del set di tenuta.
- ▷ Il set di tenuta è disponibile a parte come pezzo di ricambio.



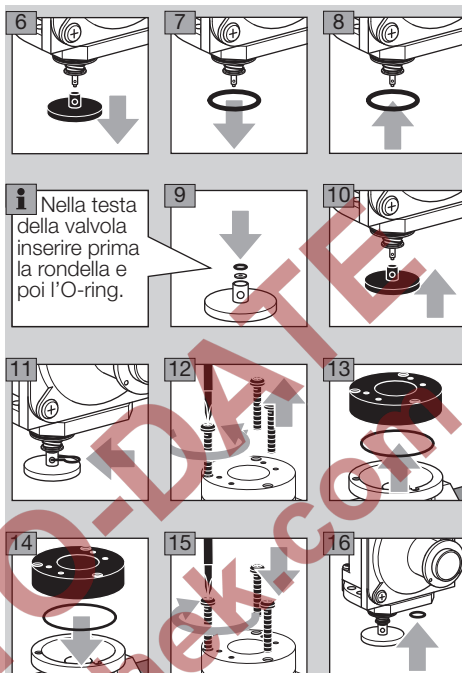
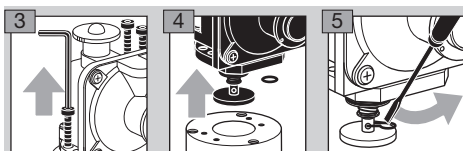
- 11** Assemblaggio in sequenza inversa.
- 12** Collegare la linea d'impulso della JSAV.
- 13** Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

Sostituzione testa della valvola

- ▷ Se la JSAV non è a tenuta, la testa della valvola viene sostituita.
- ▷ Consigliamo di pulire la sede delle guarnizioni circolari (O-ring) e di ingrassare leggermente tali guarnizioni con Klüber Nontrop ZB91 DIN, prima di montarle.
- 1** Depressurizzare l'impianto.

JSAV 25

- ▷ La testa della valvola è fornita con un set di tenuta completo. Si consiglia di sostituire tutte le guarnizioni.
- 2** Staccare la linea d'impulso della JSAV.

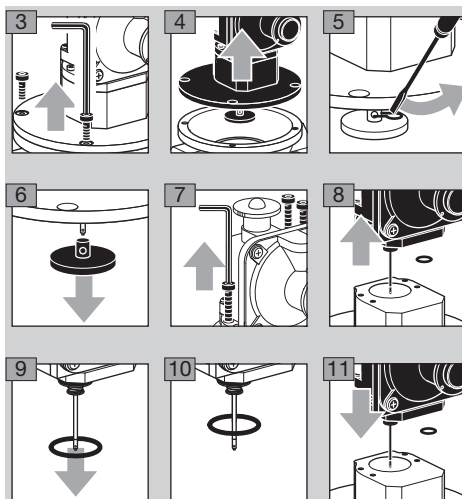


i Nella testa della valvola inserire prima la rondella e poi l'O-ring.

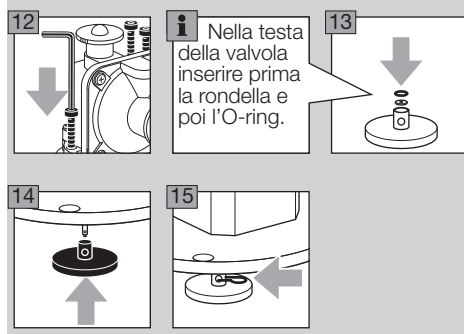
- ▷ Assicurarsi che la guarnizione O-ring sia inserita nel nuovo dispositivo di misura, vedi figura **16**.
- 17** Assemblaggio in sequenza inversa.
- 18** Collegare la linea d'impulso della JSAV.
- 19** Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

JSAV 40

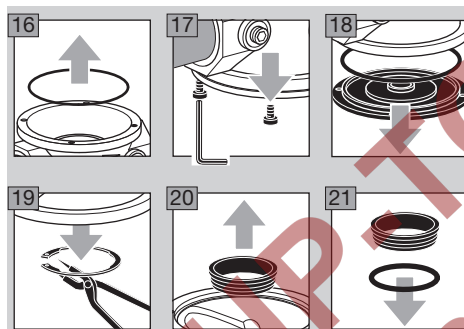
- ▷ La testa della valvola è fornita con un set di tenuta completo. Si consiglia di sostituire tutte le guarnizioni.
- 2** Staccare la linea d'impulso della JSAV.



- ▷ Assicurarsi che la guarnizione O-ring sia inserita nel nuovo dispositivo di misura, vedi figura 11.



- ▷ Sostituire la guarnizione O-ring nel corpo e nella sede della valvola.



- 22 Montaggio con le guarnizioni O-ring del set di tenuta in sequenza inversa.
- 23 Si consiglia di sostituire anche gli anelli di guarnizione sulle prese di misura.
- 24 Collegare la linea d'impulso.
- 25 Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

Manutenzione

Per garantire un funzionamento corretto: verificare ogni anno il funzionamento e la tenuta della JSAV, se si utilizza biogas effettuare la verifica ogni sei mesi, vedi pagina 3 (Controllo funzionamento) e pagina 3 (Controllo della tenuta).

- ▷ In caso di funzionamento difettoso verificare il dispositivo di misura e la testa della valvola, se necessario sostituirli.

Selezionare pezzi di ricambio:
vedi www.adlatus.org, PartDetective.

Sostituzione pezzi di ricambio:
vedi pagina 5 (Sostituzione dispositivo di misura),
vedi pagina 6 (Sostituzione testa della valvola).

- ▷ Dopo aver eseguito interventi di manutenzione o aver sostituito pezzi di ricambio, controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (Controllo della tenuta) e pagina 3 (Controllo funzionamento).

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Non è tollerata formazione di ghiaccio, di condensa e di acqua di trasudamento nell'apparecchio e sull'apparecchio.

Evitare di esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o all'irradiazione di superfici incandescenti.

Prestare attenzione alla temperatura del media max e alla temperatura ambiente max!

Evitare l'esposizione ad agenti corrosivi, ad es. aria ambiente salmastra o SO₂.

L'apparecchio può essere stoccato/montato solo in ambienti/edifici chiusi.

Temperatura ambiente:

da -15 a +60 °C (da 5 a 140 °F).

Un uso costante a temperatura ambiente elevata accelera l'usura delle guarnizioni in gomma e ne riduce il ciclo di vita (contattare il costruttore).

Temperatura di trasporto: da -15 a +60 °C (da 5 a 140 °F).

Temperatura di stoccaggio: da -15 a +40 °C (da 5 a 104 °F).

L'apparecchio non è adatto alla pulizia mediante pulitore ad alta pressione e/o mediante detergenti.

Dati meccanici

Tipo di gas: gas metano, gas di città, gas liquido (gassoso), biogas = fluidi del gruppo 1 secondo la direttiva 2014/68/EU o aria.

Temperatura del media = temperatura ambiente.

Il gas deve essere secco a qualsiasi temperatura e non deve fare condensa.

Pressione di entrata p_u (PS) max.: 4 bar (58 psig).

Pressione di prova max. per testare la JSAV:

temporaneamente < 15 min. 6 bar (87 psig).

Pressione di prova max. per testare la linea d'impulso:

temporaneamente < 15 min. 750 mbar (10,8 psig).

Pressioni d'intervento impostate di default:

p_{do}: 120 mbar (46,8 "WC),

p_{du}: 10 mbar (3,9 "WC).

Campi di pressione d'intervento, vedi pagina 4 (Sostituzione molla), Tabella delle molle.

Gruppo di intervento: AG 10.

Attacco per corpo:

JSAV..R: filetto femmina Rp secondo ISO 7-1,

JSAV..N: filetto femmina NPT,

JSAV..F: flangia PN 16 secondo ISO 7005.

Attacco per linea d'impulso:

DN 8 (1/8" NPT).

Corpo: AlSi,

Membrana: NBR,

sede della valvola: alluminio,

stelo della valvola: acciaio inossidabile,

testa della valvola: acciaio con guarnizione in NBR vulcanizzata esternamente.

Ciclo di vita progettuale

L'indicazione del ciclo di vita progettuale si basa sull'utilizzo del prodotto conforme alle presenti istruzioni per l'uso. Allo scadere dei cicli di vita occorre sostituire i prodotti rilevanti per la sicurezza.

Ciclo di vita progettuale (riferito alla data di costruzione) secondo DIN EN 14382 Dispositivi di sicurezza per le stazioni e le installazioni di regolazione della pressione del gas: 10 anni.

Per ulteriori spiegazioni consultare i regolamenti vigenti e il portale Internet di afecor (www.afecor.org). Questa procedura vale per gli impianti di riscaldamento. In materia di impianti per processi termici attenersi alle disposizioni locali.

Logistica

Trasporto

Proteggere l'apparecchio da forze esterne (urti, colpi, vibrazioni).

Temperatura di trasporto: vedi Dati tecnici.

Per il trasporto valgono le condizioni ambientali descritte.

Segnalare immediatamente eventuali danni dell'apparecchio o della confezione dovuti al trasporto.

Controllare la fornitura, vedi pagina 2 (Denominazione pezzi).

Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: vedi Dati tecnici.

Per lo stoccaggio valgono le condizioni ambientali descritte.

Periodo di stoccaggio: 6 mesi precedenti il primo utilizzo. Se si prolunga il periodo di stoccaggio, si riduce dello stesso lasso di tempo il ciclo di vita complessivo.

Imballaggio

Il materiale da imballaggio deve essere smaltito secondo le disposizioni locali.

Smaltimento

I componenti devono essere smaltiti separatamente secondo le disposizioni locali.

Certificazioni

Dichiarazione di conformità



Dichiariamo in qualità di produttori che il prodotto JSAV 25 – 40 con il numero di identificazione del prodotto CE-0085AS0202 risponde ai requisiti delle direttive e delle norme indicate.

Direttive:

- Direttiva sulle attrezzature a pressione (2014/68/EU), classe A
JSAV 25 – 40 con pressione d'intervento superiore/inferiore
- Direttiva sulle attrezzature a pressione (2014/68/EU), classe B
JSAV 25 – 40 con pressione d'intervento superiore

Regolamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Norme:

- DIN EN 14382:2009

Il prodotto corrispondente coincide con il tipo esaminato.

La produzione è sottoposta alla procedura di sorveglianza in base al regolamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3 e alla direttiva 2014/68/EU Annex III Module D1.

Elster GmbH

Scansione della dichiarazione di conformità (D, GB), vedi www.docuthek.com.

Unione doganale euroasiatica



Il prodotto JSAV è conforme alle direttive tecniche dell'Unione doganale euroasiatica.

Contatti

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/representanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla Elster GmbH.

Salvo modifiche tecniche per migliorie.

Honeywell

**krom/
schroder**

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 541 1214-0
Fax +49 541 1214-370

hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com